

## Die Prinzessin [di: prɪn.'tsɛ.sɪn] (The Princess)

German singing translation by an anonymous poet (possibly *Wilhelm Henzen* (1816–1887)) of a Norwegian text (*Prinsessen*) by *Bjørnstjerne Bjørnson* (1832–1910)  
Set by *Edvard Grieg* (1843–1907), EG 133

<b>Es</b>	<b>saß</b>	<b>die</b>	<b>Prinzessin</b>	<b>im</b>	<b>Frauengemach,</b>
[?es]	[za:s]	[di:]	[prɪn.'tsɛ.sɪn]	[?im]	['fra:o.ən.gø.'ma:x]
It	sat	the	princess	in-the	maiden-chamber.

(*The princess sat in her maiden-chamber.*)

<b>Der</b>	<b>Knabe</b>	<b>im</b>	<b>Thale,</b>	<b>er</b>	<b>blies</b>	<b>die</b>	<b>Schalmei,</b>
[de:ə]	[kna:.bə]	[?im]	[ta:.lə]	[?e:ə]	[bli:s]	[di:]	[ʃal.'ma:e]
The	boy	in-the	valley,	he	blew/played	the	shepherd's-flute,

(*the boy played on his flute in the valley,*)

"Schweig' stille, o Kleiner, du fesselst mir ach!  
All' meine Gedanken, die schweiften so frei,"  
Wenn die Sonne sank, wenn die Sonne sank.

Es saß die Prinzessin im Frauengemach,  
Es schweigt der Knabe, es schweigt die Schalmei.  
"Blas' weiter, o Kleiner, erfülle mir ach!"  
All' meine Gedanken, einst schweiften sie frei,"  
Wenn die Sonne sank, wenn die Sonne sank.

Es saß die Prinzessin im Frauengemach;  
Auf's Neue im Thale ertönt die Schalmei.  
Da weint sie hinaus in den sinkenden Tag.  
"Wie weh mir im Herzen, steh', Herrgott, mir bei!"  
Und die Sonne sank, und die Sonne sank.

---

The entire text to this title with the complete  
IPA transcription and translation is available for download.

*Thank you!*

